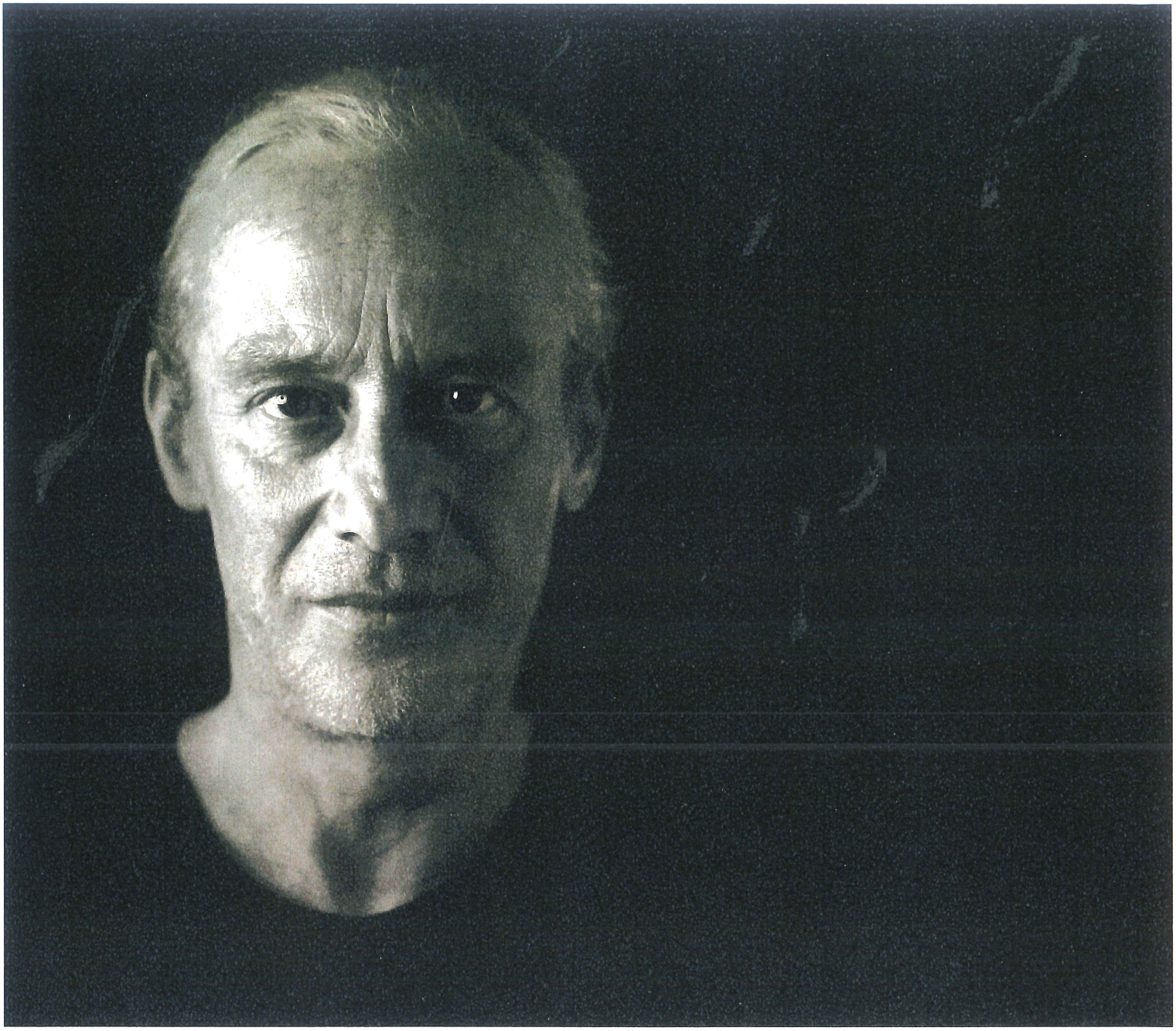


mathias rüegg

just another lovely song

für Violoncello und Klavier
for Cello and Piano

P 03 83
Dobling

Dieses Stück ist ein Arrangement von Francesco Assisis Sonnengesang, den ich 2006 im Rahmen der Trilogie „3", meiner letzten großen Arbeit im Jazz, vertont habe. Es geht dabei um dreizehn musikalische Portraits amerikanischer Schauspielerinnen (Hundert Jahre USA), dreizehn musikalische Portraits europäischer Geisteswissenschaftler (Tausend Jahre Europa) und schließlich um dreizehn Begegnungen. Das Cello übernimmt in dieser Version den Vokalpart, und in der Klavierstimme wird das zusammengefasst, was im Original vier Posaunen, vier Holzbläser und die Rhythmusgruppe spielen. Zu hören unter: http://www.vao.at/v2/display.php?id=113.

mathias rüegg Wien, März 2011

Und hier Assisis eindrucksvolles Gebet aus dem 13. Jahrhundert in einer adaptierten Fassung:
And here Assisi's impressive 13th-century prayer in an adapted version:

Brother Sun and Sister Moon
Most High, all powerful, good Lord,
Yours are the praises, the glory, the honor, and all blessing.
To You alone, Most High, do they belong,
And no man is worthy to mention Your name.

Praised be You, my Lord, through Sister Moon
And the stars, in heaven you formed them
Clear and precious and beautiful.

Praised be You, my Lord, through Brother Wind,
And through the air, cloudy and serene,
And every kind of weather through which
You give sustenance to Your creatures.

Praised be You, my Lord, through our Sister Water,
Which is very useful and humble and precious and chaste.

Praised be You, my Lord, through Brother Fire,
Through whom you light the night and he is beautiful
And playful and robust and strong.

Praised be You, my Lord, through Sister Mother Earth,
Who sustains us and governs us and who produces
Varied fruits with colored flowers and herbs.

Praised be You, my Lord,
Through those who give pardon for Your love,
And bear infirmity and tribulation.

Blessed are those who endure in peace
For by You, most High, they shall be crowned.

Praised be You, my Lord,
Through our Sister Bodily Death,
From whom no living man can escape.

Woe to those who die in mortal sin.
Blessed are those whom death will find
In Your most holy will,
For the second death shall do them no harm.

Praise and bless my Lord,
And give Him thanks
And serve Him with great humility.

This piece is an arrangement of Francesco Assisi's *Sun Canticle,* which I have set to music in 2006 in my trilogy "3", my last large-scale jazz work. This trilogy consists of thirteen musical portraits of American actresses (one hundred years of the USA), thirteen musical portraits of European philosophic luminaries (one thousand years of Europe) and of thirteen encounters. The cello takes over the sung part of the original; the piano incorporates the original's four trombones, four woodwinds and rhythm section. The piece can be heard at:
http://www.vao.at/v2/display.php?id=113.

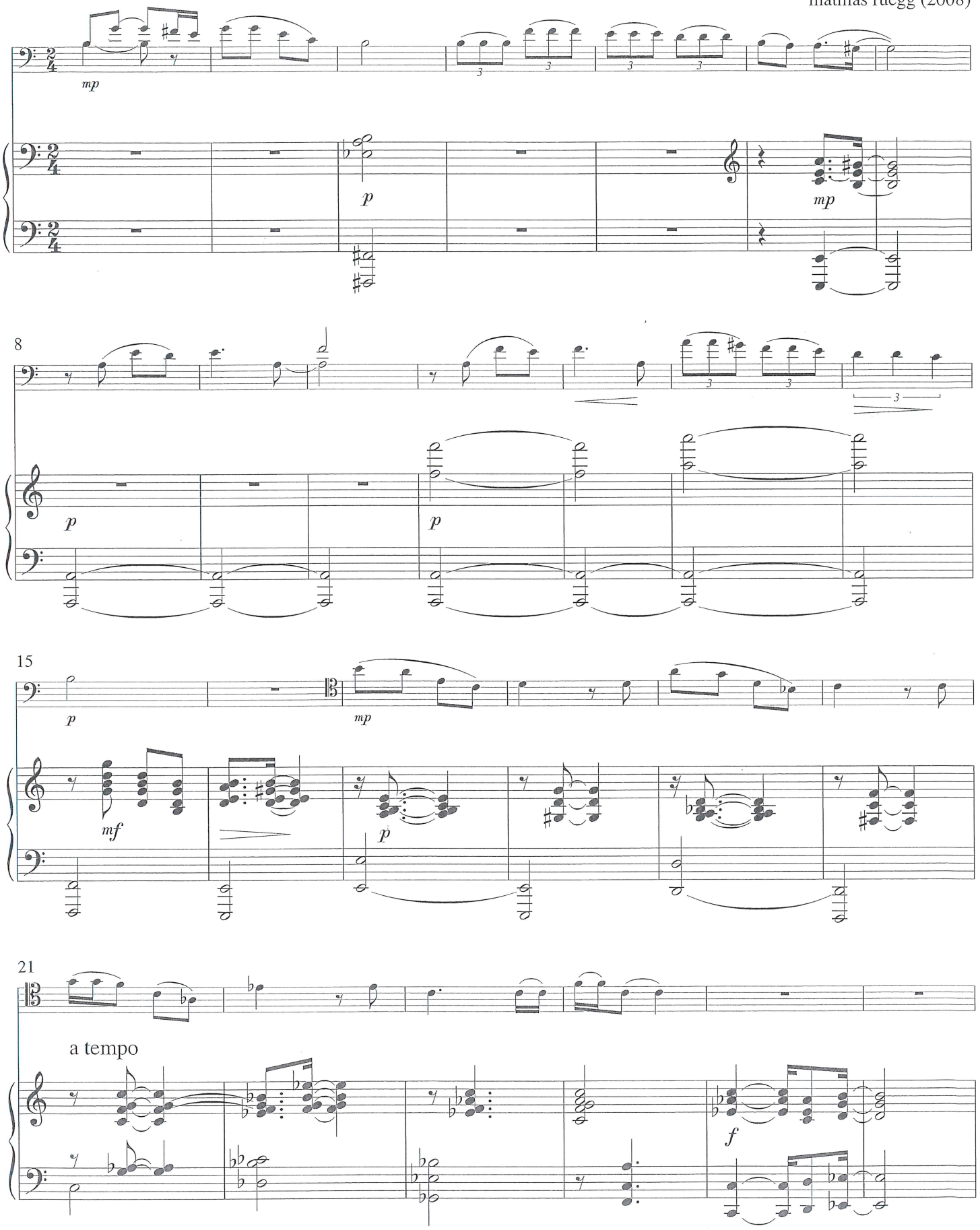
mathias rüegg Vienna, March 2011

Just Another Lovely Song

für Violoncello und Klavier

♪ = 120 - 132

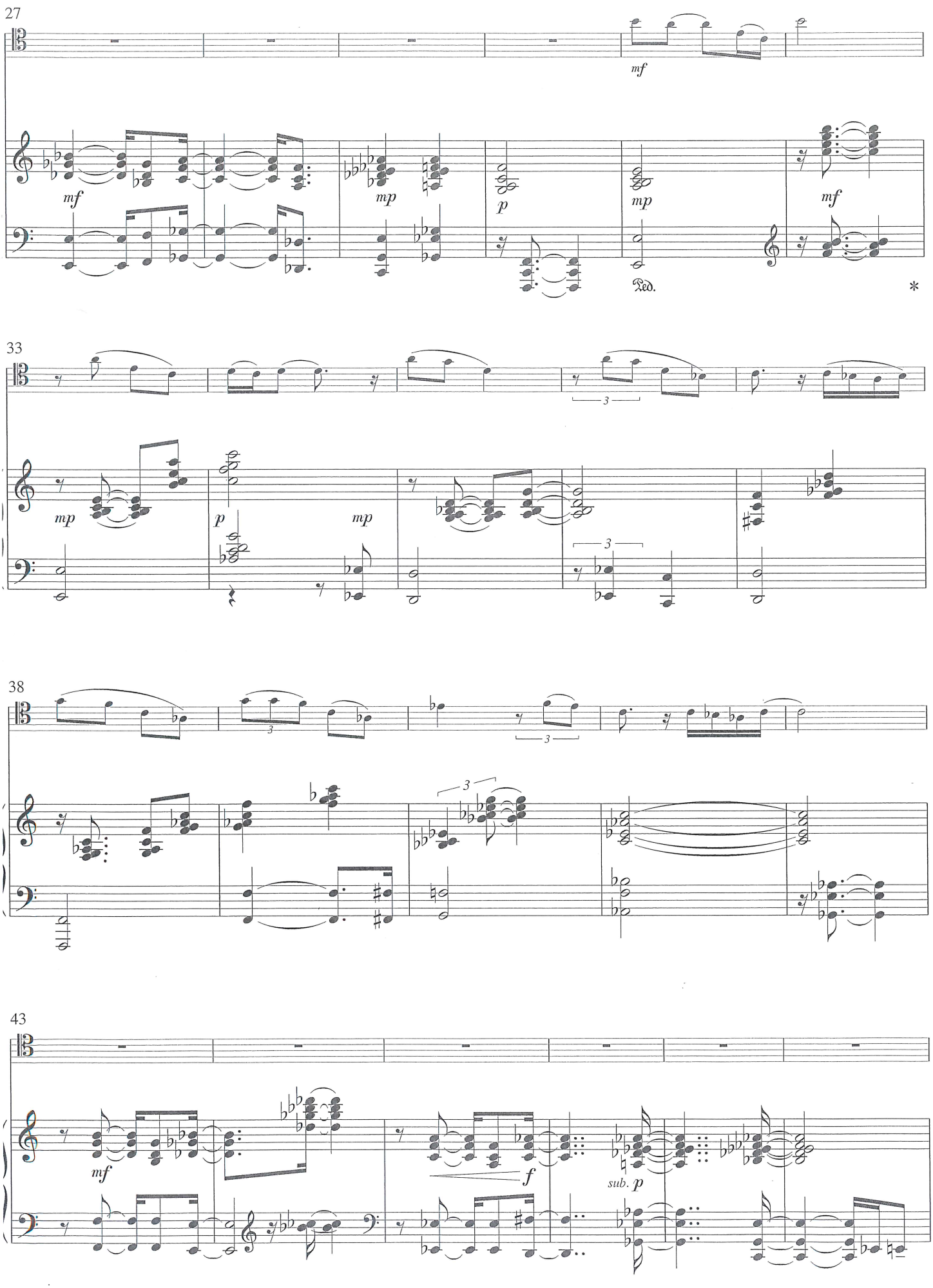
mathias rüegg (2008)

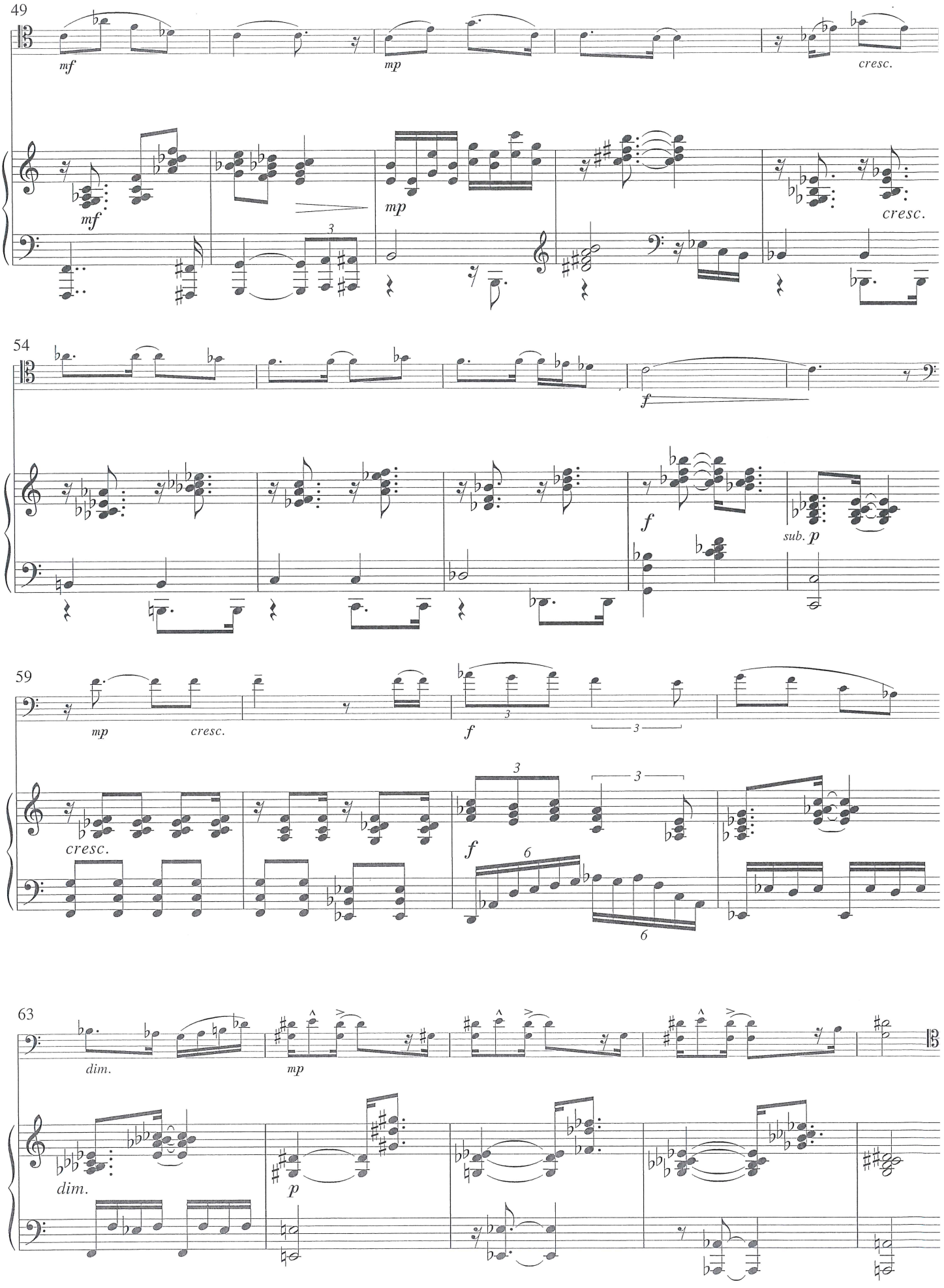


© Copyright 2011 by Ludwig Doblinger (Bernhard Herzmansky) KG, Wien
Printed in Austria

D. 20 097

Fotokopieren grundsätzlich gesetzlich verboten


27
mf
mf
mp
p
mp
mf
Ped.
*
33
mp
p
mp
3
3
38
3
3
3
43
mf
f
sub. p


49
mf
mp
cresc.
mf
mp
cresc.
54
f
f
sub. p
59
mp
cresc.
f
cresc.
f
63
dim.
mp
dim.
p